

交流 美 中 信 息
弘 揚 中 華 文 化

伊 利 華 報
ERIE CHINESE JOURNAL

服 務 華 人 社 區
振 奮 民 族 精 神

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛
移民法律顧問: 黃唯
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Otani 大谷 正宗日本料理
JAPANESE CUISINE

慶祝開業四十周年新增素食歡迎品嚐



Tel:(440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

那一日在沙發上
偶而抬眼看到那熟悉的背影
正在洗菜
驀然警覺那是我太太
一位 50 多年為我下廚的太太
不禁熱淚緩緩的流下
才想起每天
都能聽到那熟悉的腳步聲
無論是寒冬或夏暑從來沒有離開我
這時候熱淚更是不能停
又想起了那熟悉的聲音
正是初戀的聲音
莫忘初心要憐惜眼前人
簡簡單單的幾個字
我做到了嗎真正做到了嗎
50 多年的花月春風 50 多年的風雪雨霜
隨著淚水在眼前慢慢的飄啊飄
沒有紅燭在面前
只有白髮蒼蒼的我
那一句我要和你一齊老
從年青到現在
是永遠不變的承諾

熟悉的背影

居家為樂

居家為樂病不侵
神遊大地任你行
清風明月送好夢
晨陽殷勤放光明
生命原是甜如泉
人在福中要感恩
四季分明獨愛春
春色滿園香乾坤



劉天擎 詩歌園地

金太郎壽司火鍋自助餐廳
KINTARO SUSHI & HOT POT

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144
www.kintaroh.com

金太郎壽司火鍋分店開張
3111 Westgate Mall, Suite A128, Fairview Park, Oh. 44126
Tel: 216-912-8196

所有壽司火鍋任點任食

優惠券
禮券不能與其他優惠合併使用
有效期至 2020 年 06 月 15 日

午餐 10% OFF
晚餐 15% OFF

Nationwide
Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hec Hixson Insurance Agency
5530 State Rd., Ste. 6, Parma, Ohio 44134
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

Anna Beauty Center 紅袖添香 資生堂 美容專賣店
SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE

俄州持執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288
3030 Superior Ave, Cleveland, OH 44114



僅需 1 週就可顯著提升肌膚狀態。

全新
Vital Perfection Uplifting and Firming Cream Enriched



從今天開始凡買滿 \$200 資生堂產品可享受 15% off, 請致電 216-8329066

Wrinkle Smoothing Set \$102 Value
Brightening Set \$106 Value
Anti-Aging Set \$128 Value

申請法庭免費翻譯服務

您不會講英文並且需要在克利夫蘭市政法庭的聆訊中有翻譯為您服務? 不必擔心, 您可以申請一名免費翻譯

請上網: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER
或致電: 216-664-3952 可儘快得到一名法庭翻譯!



DO NOT SPEAK ENGLISH AND HAVE A HEARING AT THE CLEVELAND MUNICIPAL COURT?
DON'T WORRY AND YOU CAN REQUEST AN INTERPRETER AT NO CHARGE!
Online: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER
Or call: 216-664-3952
Request as soon as possible to get an interpreter in court

辦公室搬遷啟示

SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio
Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920
We've Moved! Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338

INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.ichcoho.org | @ichcoho
Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.
We've Moved! 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568
Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609